

НАРЕДБА № 15 ОТ 13 ДЕКЕМВРИ 2005 Г. ЗА УСТАНОВЯВАНЕ НА ВЛАДЕЕНЕТО НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК И ПРОФЕСИОНАЛНАТА ТЕРМИНОЛОГИЯ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК ОТ ЧУЖДЕНЦИТЕ ЗА УПРАЖНЯВАНЕ НА МЕДИЦИНСКА ПРОФЕСИЯ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

*Издадена от Министерството на образованието и науката и
Министерството на здравеопазването*

*Обн. ДВ. бр.104 от 27 Декември 2005г., изм. ДВ. бр.71 от 13 Септември
2011г., изм. ДВ. бр.98 от 13 Декември 2011г.*

Чл. 1. (1) С тази наредба се определя редът за установяване на владеенето на български език и професионалната терминология на български език от чужденците за упражняване на медицинска професия в Република България.

(2) Наредбата не се прилага за гражданите на държава - членка на Европейския съюз, другите държави от Европейското икономическо пространство и Швейцария, които придобиват необходимите езикови познания и професионална терминология на български език при условията на чл. 186, ал. 2 от Закона за здравето.

Чл. 2. (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Всеки чужденец, който желае да упражнява професията "лекар", "лекар по дентална медицина" и "фармацевт" в Република България, трябва да владее български език и професионалната терминология на български език устно и писмено в степен, която позволява:

1. разбирането на писмен текст, включително използването на специализирана литература по медицина, както и на нормативните актове, свързани с упражняването на медицинска професия в Република България;

2. общуването с пациенти и лица, упражняващи медицинска професия, както и правилното провеждане на съответното медицинско изследване, диагностициране и лечение;

3. предлагане на достъпни и разбираеми за пациента съвети и информация;

4. писане съгласно установените правописни правила, включително правилното водене на медицинска или фармацевтична документация, изписването и разчитането на рецепти и направления за диагностични и специализирани изследвания.

Чл. 3. Всеки чужденец, който желае да упражнява професията "медицинска сестра" или "акушерка" или да работи като асоцииран медицински специалист в Република България, трябва да владее български език и професионалната терминология на български език в степен, която позволява да извършва тази работа и включва следните умения:

1. да общува с пациента и хората, които се грижат за него, както и с членовете на здравния екип и останалия персонал на лечебното заведение;

2. да събира необходимата за полагането на медицински грижи информация, както и да провежда разговор между медицинската сестра, акушерката или асоциирания медицински специалист и пациента;

3. да предава на пациента и хората, които се грижат за него, ясна и разбираема информация и/или съвети относно всички грижи, лечение, профилактични, диагностични, терапевтични и рехабилитационни дейности, които влизат в професионалните задължения на

медицинската сестра, акушерката или асоциирания медицински специалист;

4. да разбира писмени текстове, включително медицинска документация, специализирана литература по съответната медицинска професия, както и нормативните актове, които се отнасят до работата на медицинската сестра, акушерката или асоциирания медицински специалист;

5. да има нужната писмена и устна грамотност, необходима за доброто водене на медицинската документация относно пациента.

Чл. 4. (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Лицата по чл. 2 и 3 подават молба по образец (приложение № 1) до министъра на образованието, младежта и науката за издаване на удостоверение за владение на български език и професионалната терминология на български език, към която прилагат копие от документ за самоличност и копие от дипломата за съответното медицинско образование.

Чл. 5. (1) Документите могат да се подават и чрез дипломатическите или консулските представителства на Република България, когато лицето живее в чужбина.

(2) Документите, издадени на чужд език, трябва да бъдат легализирани, а копие от дипломата за съответното медицинско образование - и нотариално заверено.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 98 от 2011 г.) При подаване на документите в Центъра за контрол и оценка на качеството на училищното образование (ЦКОКУО) или в дипломатическото или консулското представителство лицата представят на длъжностното лице и оригинал на документите за сверяване.

Чл. 6. (1) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 98 от 2011 г.) Изпитът за установяване на владението на български език и професионална терминология на български език от лицата по чл. 2 и 3 се организира и провежда от ЦКОКУО.

(2) (Нова - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Директорът на ЦКОКУО назначава комисия от специалисти, която провежда изпита, като в нейния състав задължително се включва медицински специалист, упражняващ съответната професия и по възможност владеещ съответния чужд език.

(3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Удостоверението за владение на български език и професионалната терминология на български език се издава от министъра на образованието, младежта и науката или от упълномощено от него лице по образец (приложение № 2).

(4) (Предишна ал. 3, доп. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Удостоверението служи за установяване на владението на български език и професионална терминология на български език само с оглед разпоредбата на чл. 186, ал. 3, т. 1 от Закона за здравето.

Чл. 7. (1) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Владението на български език и професионална терминология на български език се установява от комисията чрез изпит (включващ писмена и устна част) по предварително оповестен график.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Въз основа на резултатите от проведения изпит и решението на комисията директорът на ЦКОКУО предлага на министъра на образованието, младежта и науката да издаде или да откаже да издаде на съответното лице удостоверение по чл. 6, ал. 3.

(3) Лицата, на които е отказано издаване на удостоверение, могат да се явят повторно на

изпит не по-рано от четири месеца от провеждането на предходния изпит.

Чл. 8. (1) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) За лица, живеещи в чужбина, писмената част на изпита може да се проведе и в съответното дипломатическо или консулско представителство на Република България, в което са постъпили молбите на тези лица. За провеждането на устната част тези лица задължително трябва да се явят в ЦКОКУО.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Материалите за провеждането на писмената част на изпита се изпращат от ЦКОКУО по искане на дипломатическото или консулското представителство на Република България.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Материалите от проведения писмен изпит се изпращат от дипломатическото или консулското представителство на Република България чрез Министерството на външните работи с дипломатическа поща или по електронен път в ЦКОКУО за оценка от комисията.

(4) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) В случаите, когато материалите от проведения писмен изпит са изпратени по електронен път, оригиналите им се изпращат допълнително чрез Министерството на външните работи в ЦКОКУО с дипломатическа поща.

(5) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Лицата по ал. 1 получават информация за решенията по молбите, както и за резултатите от проведената писмена част на изпита в ЦКОКУО или в съответното дипломатическо или консулско представителство на Република България. По искане на лицето удостоверение за владение на български език и професионалната терминология на български език се получава в ЦКОКУО или в съответното дипломатическо или консулско представителство на Република България.

Заклучителни разпоредби

Параграф единствен. (Доп. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Наредбата се издава на основание чл. 186, ал. 3, т. 1 от Закона за здравето.

НАРЕДБА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА НАРЕДБА № 15 ОТ 2005 Г. ЗА УСТАНОВЯВАНЕ НА ВЛАДЕЕНЕТО НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК И ПРОФЕСИОНАЛНАТА ТЕРМИНОЛОГИЯ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК ОТ ЧУЖДЕНЦИТЕ ЗА УПРАЖНЯВАНЕ НА МЕДИЦИНСКА ПРОФЕСИЯ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

(ОБН. - ДВ, БР. 71 ОТ 2011 Г.)

§ 7. Навсякъде в наредбата думите "министъра на образованието и науката", "Министерството на образованието и науката" и "МОН" се заменят съответно с "министъра на образованието, младежта и науката", "Министерството на образованието, младежта и науката" и "МОМН".

Приложение № 1 към чл. 4

(Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.)

ДО МИНИСТЪРА

НА ОБРАЗОВАНИЕТО,
МЛАДЕЖТА И НАУКАТА

МОЛБА
ОТ

Име: собствено бащино

.....
фамилно

.....
Гражданин(ка) на Народност

.....
Роден(а) на в гр. (с.)

.....
Семейно положение

.....
Адресна регистрация

.....
Тел. (E-mail)

.....
Завършено образование

.....
УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН МИНИСТЪР,

На основание чл. 4 от Наредба № 15 от 2005 г. за установяване на владеенето на български език и професионалната терминология на български език от чужденците за упражняване на медицинска професия в Република България моля да ми бъде издадено удостоверение за владееене на български език и професионална терминология на български език.

Прилагам следните документи:

1. копие от документ за самоличност;
2. нотариално заверено копие от диплома за завършено медицинско образование.

Дата:

Подпис:

.....
Приложение № 2 към чл. 6, ал. 3

(Предишно Приложение № 2 към чл. 6, ал. 2, изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.)

УДОСТОВЕРЕНИЕ
№

Министерството на образованието, младежта и науката издава
настоящото удостоверение на

.....
от гр. (с.), гражданин на,
в уверение на това, че владее български език и професионална терминология на български език за упражняване на медицинска професия в Република България.
Удостоверението се издава, за да послужи пред Министерството на здравеопазването и е валидно само за упражняване на медицинска

професия в Република България съгласно изискването на чл. 186, ал. 3 от Закона за здравето.

Министър: